

# Juliacum

N° 10 - JUILLET 1991

Bulletin réalisé par une équipe de l'association pour  
la sauvegarde et l'animation du château de Jully.  
89160 - JULLY

Distribué gratuitement aux habitants de Jully et aux membres de l'association.

**C'EST NOTRE DIXIEME NUMERO !**

Dès la constitution de notre association en 1987, nous avons décidé de confectionner un bulletin : annonces sur nos activités futures, bilan de nos journées passées, articles divers sur Jully, c'est le lien entre nos membres et nous et cela est absolument nécessaire. La présentation a quelque peu évolué depuis le début, la teneur aussi et nous pensons avoir trouvé une formule agréable dans le contenu et dans la périodicité avec globalement trois exemplaires annuels.

Des articles proposés par nos membres sur Jully ou sur divers événements nous touchant de près enrichiraient le bulletin et nous nous permettons de lancer un appel à travers ces lignes.

Fidèlement à la tradition des précédents numéros, vous trouverez dans les pages qui suivent un bilan de la conférence sur Saint Bernard et de la pièce de théâtre proposées à Jully, un article de Madame Edith Roger sur l'abbé Arsène Dondaine qui nous a quitté le 24 février, un reportage sur les jeux inter-hameaux de Jully du 16 juin, quelques mots sur Saint Vorles fêté cette année dans le Châtillonnais, et une visite au monument de Franclieu.

Nous parlerons dans le prochain bulletin à la rentrée, de la préparation de la fête de Sainte Hombeline en 1992, et d'ici là nous vous souhaitons une bonne lecture de ce N° 10, et vivement le N° 20 !

**LE MECHOUI DE L'ASSOCIATION AURA LIEU LE DIMANCHE 8 SEPTEMBRE à midi sur la butte du château (repli à la Maine en cas de mauvais temps).**

Cette journée est exclusivement réservée aux membres de l'association qui recevront en temps utile le bulletin d'inscription.

Prix approximatif : 50 Frs par personne tout compris (25 Frs pour les enfants).

**A LA RENCONTRE DE SAINT BERNARD, L'HOMME ET SON RAYONNEMENT :**

Plus de soixante personnes se sont retrouvées le dimanche 17 mars dans la salle de l'ancienne école de Jully-la-Maine pour écouter la conférence de Monsieur André Leroux. Pendant près de deux heures, celui-ci a développé les diverses façades, religieuses, politiques, et intellectuelles de ce personnage hors du commun, avant de conclure :

*"Le Bernard de la légende a été créé dès avant sa mort. Les faits le concernant ne sont pas encore tous connus avec exactitude. c'est un personnage difficile à saisir, à reconstituer. Cependant, le Bernard de l'histoire est un être de chair et de sang plus proche de nous que celui de la légende. Par ses interrogations profondes, il est largement notre contemporain.*

*L'historien, le chrétien, l'honnête homme restent toujours confrontés chez Bernard de Clairvaux à une part de mystère, et c'est ce qui le rend si attachant et passionnant."*



Le texte intégral de la conférence se trouve dans le bulletin N° 3 - 1990 de la Société Archéologique et Historique du Châtillonnais, qui peut être obtenu au Syndicat d'initiative, dans les librairies de Châtillon (75 Frs) ou bien auprès de la SAHC, BP 29 - 21401 Châtillon-sur-Seine Cedex (90 Frs franco) ; au sommaire du même bulletin, une étude sur Lacordaire et sa famille dans le Châtillonnais.



### **LES SONDERLING SONT VENUS A JULLY.**

"Les Sonderling" est le titre de la pièce de Robert Merle que

la Compagnie du Lavoir présidée par notre ami René Daudan, a présenté à Jully le 27 avril. Plus de 80 personnes ont applaudi la prestation de la Compagnie, qui ne manquera sûrement pas encore de nous ravir une prochaine fois. Encore merci à tous les membres de cette dynamique troupe.



## LES JEUX INTER-HAMEAUX DE JULLY SE SONT DEROULES SUR LA BUTTE DU CHATEAU LE 16 JUIN.

Comme vous le savez, la commune de Jully présente une particularité par rapport à celles qui l'entourent, elle est constituée d'un grand nombre de hameaux dont aucun ne porte le nom de Jully. Cet état découle de son passé puisque la plupart des hameaux et des fermes isolées trouvent leur origine dans l'établissement de granges installées par le prieuré de Jully-les-Nonnains dès le 12<sup>e</sup> siècle.

Soucieuse de réunir l'ensemble de la population de Jully sur la butte du château l'association a eu l'idée, comme principale activité 1991, d'organiser des jeux inter-hameaux sur le modèle des jeux inter-villages.

Ceux-ci ont pu se dérouler comme prévu, malgré une météorologie incertaine et un début d'après-midi pluvieux ; la présence du soleil a, ensuite permis de ravir le nombreux public venu contempler les épreuves.

Quatre équipes réunissant des habitants des principaux hameaux et fermes :

- la Folie + la Malassise
- la Loge
- la Maine + la bergerie + la Tuilerie
- les Forges + le Château

se sont affrontées amicalement au cours de 12 jeux, chaque équipe, en ayant préparé 3.

L'ordre des jeux a été tiré au sort et vers 15 heures, malgré la pluie, les épreuves ont pu commencer. Le chronomètre, juge impitoyable, a déterminé le classement des participants. Le reportage suivant veut essayer de faire revivre quelques moments de cette journée.



### Premier jeu :

L'un des concurrents, les yeux bandés doit faire manger un yaourt à son collègue, avec une petite cuillère, avec pour seule aide la voix de ce dernier ; si du produit tombe à terre, il faut reprendre un pot neuf (jeu conçu par l'équipe des Forges).

*"C'est bon, mais dépêche-toi parcequ'il pleut !"*

### Jeu de la fronde (réservé aux enfants).

Couché sur le dos, les deux élastiques de la fronde accrochés aux gros orteils, le joueur doit atteindre un disque métallique servant de cible, avec quatre billes.

*"Dong ! c'est gagné !"* (jeu conçu par l'équipe de la Loge).





Epreuve d'habillage : (le soleil est revenu !)

Le concurrent part avec un sac rempli de vêtements ; au niveau de chaque pancarte du circuit à effectuer, il doit sortir et enfiler le vêtement demandé.

*"La cagoule est mise (les yeux en face des trous autant que possible), il faut trouver le suivant. Ah ! c'est une jupe..."*



*"L'arrivée, ouf ! il n'y a plus que les bottes !"*

(jeu préparé par l'équipe de la Maine)



La louche :

La louche est fixée au bout d'une perche de 3 mètres et sert à remplir une bouteille avec l'eau prélevée dans une cuvette.

Jeu conçu par l'équipe de la Folie.

*"encore un effort !"*



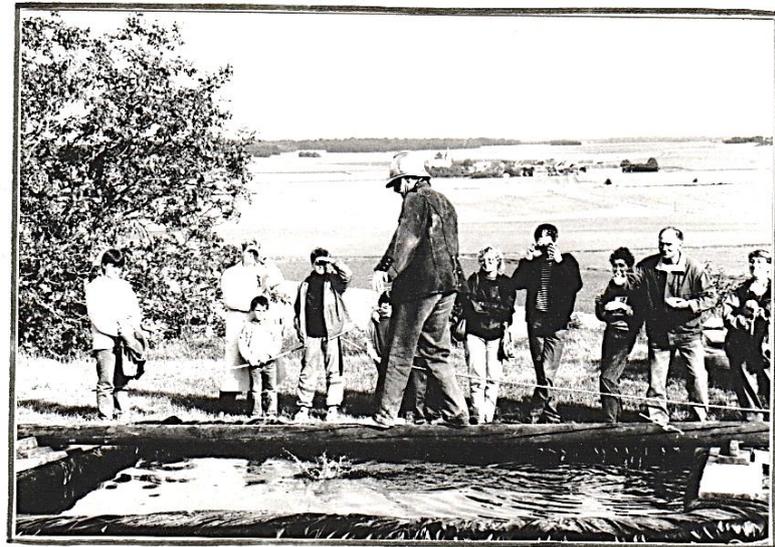
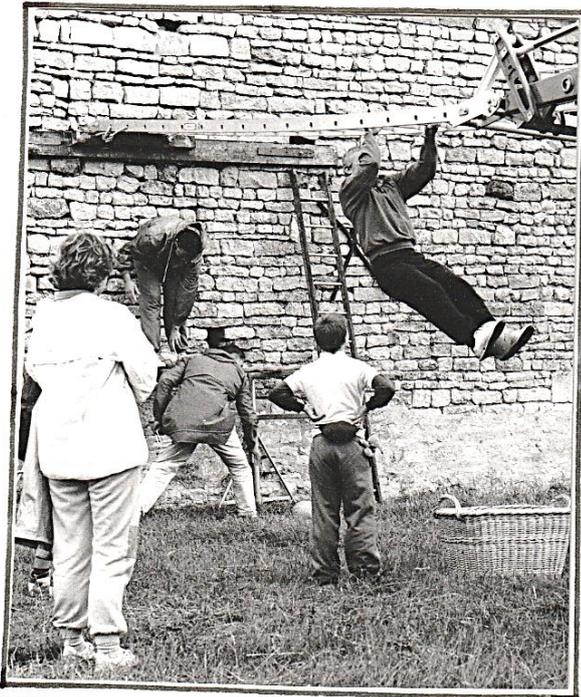
### L'échelle :

Il s'agit de se déplacer à la force des bras, pendu à une échelle placée horizontalement, en tenant un ballon entre les jambes jusqu'à une corbeille dans laquelle on doit jeter le ballon ; les joueurs choisis par chaque équipe se relaient durant 5 minutes :

- 1) la Folie : 19 ballons
- 2) la Maine : 15 ballons
- 3) la Loge : 12 ballons
- 4) les Forges : 10 ballons

(jeu conçu par

l'équipe de la Loge)



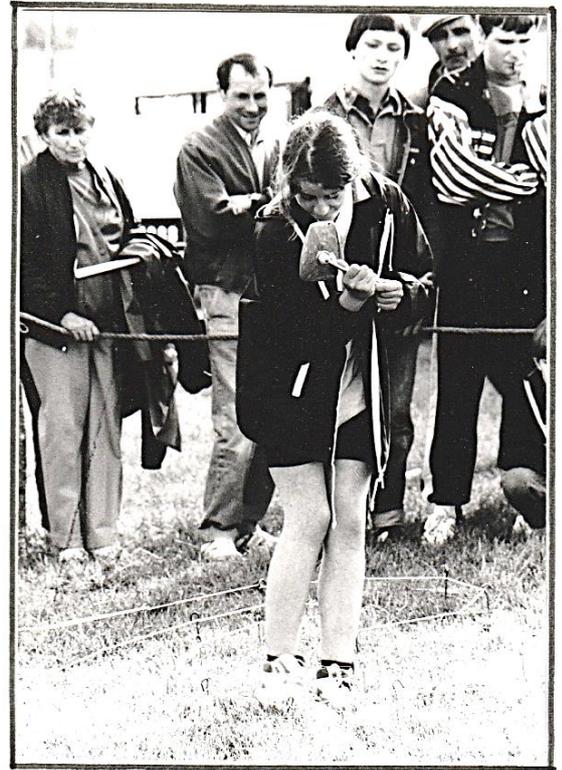
### "Piscine" :

Parcours en relais : le concurrent habillé d'un pantalon, d'une veste, et d'un casque de pompier (provenant de l'ancien équipement des pompiers de Jully ! ), commence par remplir un saladier d'eau, avant de passer sous une barre de bois, puis sur une autre, pour traverser sur une poutre, la piscine remplie d'eau, (là, à défaut d'être tombé, le saladier ne contient déjà plus beaucoup de liquide ! ) ; retour en courant, pour vider le saladier dans un seau, et passer le costume au suivant... l'équipe gagnante est déterminée par la hauteur d'eau présente dans le seau ! (jeu conçu par l'équipe de la Loge).



### Jeu de la glace (enfants) :

"Attention à la marche arrière, en ne regardant que dans le rétroviseur, sans que les pieds touchent les piquets posés à terre !" (jeu préparé par l'équipe de la Folie).



Dans l'impossibilité d'illustrer ici tous les autres jeux, nous les mentionnerons seulement :

- course en sac pour enfants (la Maine)
- "le cube" : consiste à déplacer un petit cube en le tenant par deux bâtons de un mètre de long ; facile...puisque'il n'a fallut que 6 secondes, lors de la démonstration par l'équipe de la Folie !
- parcours (enfants) avec une balle de ping-pong, placée dans une petite cuillère tenue entre les dents (les Forges).
- le "parcours du combattant" (la Maine)
- circuit en vélo tout terrain (les Forges).

Après quatre questions sur Jully, proposées à chaque équipes, le palmarès put être proclamé :

- 1<sup>er</sup> la Folie avec 40 points (sur 56 points)
- 2<sup>eme</sup> la Loge avec 39 points
- 3<sup>eme</sup> la Maine avec 35 points
- 4<sup>eme</sup> les Forges avec 27 points

*Photo-souvenir au pied du calvaire :  
Elodie (la Folie), Pauline (les  
Forges), Vincent (la Loge) et Denis  
(la Maine), fiers des coupes  
remportées par leurs équipes.*



En conclusion, ce fut une bonne journée passée ensemble sur la butte, puisque le ciel aidant nous avons pu prolonger la soirée assez tard. Merci à tous les concurrents, à toutes les personnes qui ont conçu les jeux, et qui ont préparé le terrain pour que cette journée soit un succès.



## INFORMATIONS DIVERSES :

### A noter :

-La messe à Jully le 15 août, jour de la fête de Notre-Dame de l'Assomption, vocable de l'église de Jully : on aura ce jour une pensée pour le 850<sup>ème</sup> anniversaire de la mort de Sainte Hombeline au prieuré de Jully, le 21 août 1141.

-La fête du Lavoir à Villiers-les-Hauts le dimanche 18 août, placée cette année sous le thème de la musique et qui commencera le samedi soir, par un concert à l'église.

-La randonnée pédestre cantonale qui aura lieu le dimanche 25 août à Aisy-sur-Armançon.

-La 3<sup>ème</sup> exposition-photo à Jully le samedi 31 août après-midi et le dimanche 1<sup>er</sup> septembre, ainsi que le concours d'attelage au château d'Ancy-le-Franc, les mêmes jours.

-L'exposition du photo-club Raviérois les 28 et 29 septembre.

### Vient de paraître :

-La première partie d'une étude sur le prieuré de bénédictines de Jully par C. Garino dans le bulletin de la Société Archéologique et Historique du Tonnerrois, disponible au syndicat d'initiative de Tonnerre (75 Frs) ; on peut y lire aussi un article de l'abbé Jacques Leviste très documenté sur la Maison de Sennevoy d'où sont issues plusieurs religieuses de Jully.

-Le dépliant touristique du canton d'Ancy-le-Franc vient de sortir ; il décrit à partir du circuit des lavoirs le patrimoine de toutes les localités de notre canton ; disponible gratuitement à la mairie d'Ancy-le-Franc ou au local du SI.

## NECROLOGIE :

Nous avons appris avec peine le décès de Mademoiselle Renée Verrière survenu le 27 février 1991 à Semur. Elle était née le 8 août 1901 à la ferme du château de Jully et était l'une des soeurs aînées de Mr Olivier Verrière, disparu le 2 décembre dernier.

## 1991 : LE CHATILLONNAIS FETE SAINT VORLES !

Né en 530, Saint Vorles fut curé de Marcenay, mais l'on sait peu de renseignements sur lui ; seul un texte du 11<sup>ème</sup> siècle précise qu'il fut l'auteur d'un certain nombre de miracles. Il réussit par exemple à convertir son parent le roi Gontran lors d'une messe célébrée à Marcenay : vers l'Evangile le saint s'arrêta et se figea ; Il avait vu qu'un incendie ravageait une maison de Plaines-St Lange, situé à une quinzaine de kilomètres alors qu'un enfant y était resté seul, ses parents étant à la messe à Mussy ; Vorles sauva l'enfant des flammes et put prévenir les parents tout en étant présent à Marcenay ; une heure après il reprit sa messe !

Il mourut en 591, il y a donc 1400 ans et son corps fut placé dans un sarcophage de pierre qui se trouve toujours dans la crypte de Marcenay.

Le 16 juin, jour de la fête de Saint Vorles, des célébrations eurent lieu à Marcenay, à Plaines, à Châtillon en présence de Monseigneur Coloni, évêque de Dijon, avec notamment procession et vénération des reliques à Marcenay.

Durant l'été, expositions, concerts, spectacles et manifestations diverses à Châtillon-sur-Seine.

## L'ABBE ARSENE DONDAINE NOUS A QUITTE :

C'est en 1957 que Mr l'abbé Arsène Dondaine est venu s'installer à Ravières. Les paroisses de Nuits et de Jully lui furent plus particulièrement confiées par son frère Charles qu'il était venu seconder dans son ministère.

Natif de Sennevoy-le-bas où il avait passé sa jeunesse, ce n'était pas un inconnu pour les gens de Jully. Ordonné prêtre en 1946, il avait dit une de ses premières messes sur la butte près de la croix qui venait d'être érigée. Nombre de ses contemporains l'avaient cotonné dans les champs de la ferme paternelle, reprise ensuite par son frère Joseph, où il passait encore une bonne partie de ses loisirs.

C'était un homme de la terre, inquiet avec les cultivateurs quand le temps n'était pas favorable et nul doute que ces préoccupations se transformaient en prière près du Maître de la moisson.

D'autres ont développé ses grandes qualités de prêtre : fidélité à sa foi, à son sacerdoce, sens du travail bien fait, matériel et intellectuel. Cette rigueur de vie pouvait le faire paraître austère, mais quand on le connaissait mieux on s'apercevait vite de l'intérêt et de la compréhension qu'il portait à tous. Tant que ses forces et son temps le lui ont permis, il tenait à visiter ses paroissiens et en particulier les malades. Le mois de septembre le voyait participer au modeste pèlerinage qui avait lieu chaque année au château de Jully pour prier Sainte Hombeline.

Quand en 1977, déjà âgé de 69 ans il se retrouva avec la charge des 6 paroisses (1), il ne put continuer à être aussi présent parmi nous, mais il avait à coeur de venir célébrer la messe du dimanche aussi souvent que c'était possible et nous avons pu encore avoir de belles cérémonies, Profession de foi en 1985, Fête-Dieu en 1986.

En 1987, il était heureux de la messe en l'honneur de Sainte Hombeline et du millénaire de notre château. Si son état de santé ne lui a pas permis ce jour-là de monter sur la butte, il a apprécié le diaporama et l'exposition, et quelques photographies nous le montrent spectateur souriant du défilé de costumes.

Courageusement malgré l'âge et les épreuves de santé, il a assuré son ministère jusqu'au bout. Le jour de Noël, il a célébré sa dernière messe à Jully puisque pour la première fois il avait accepté de rester les mois de janvier et de février dans la tiédeur de la chapelle à Ravières. Il se préparait pour la messe du samedi soir ce 23 février où un grave malaise l'a contraint à être hospitalisé à Montbard, où il devait décéder le lendemain.

Le 27 février ses obsèques ont réuni une grande foule venue exprimer sa reconnaissance dans un dernier adieu. Selon sa volonté il a été inhumé à Ravières dans le caveau où reposent les anciens curés de la paroisse.

Nous conserverons le souvenir de ce prêtre qui a passé 33 ans parmi nous dévoué à tous. Nous garderons aussi celui de toute sa famille qui a marqué notre petite région et bien au delà sur le plan religieux et aussi sur le plan professionnel agricole.

Rappelons que la famille Dondaine comptait 11 enfants : un, victime de la guerre 1914-1918, deux religieux dominicains, trois prêtres diocésains, une religieuse, deux fils et deux filles mariés agriculteurs.

(1) Aisy, Cry, Jully, Nuits, Perrigny, et Ravières.

## LE MONUMENT COMMEMORATIF DE FRANCLIEU

Tout au long des 8 premiers numéros de Juliacum, nous vous avons fait découvrir les calvaires de Jully. Ayant épuisé le sujet nous devons proposer autre chose et heureusement notre commune possède encore quelques trésors ou détails que vous n'avez pas toujours l'occasion de côtoyer.

Le monument de Franclieu est original et une visite peut y être agréable. Signalé sur les cartes au 1/25000, situé en bordure de la forêt domaniale de Frace, au lieu-dit Les Champs-Trouvés (du nom d'un certain Jean Trouvé), à une croisée de chemins, on y accède en prenant sur 200 mètres, le chemin se dirigeant vers le nord, depuis la route desservant la ferme de Franclieu, à l'endroit où celle-ci change brusquement de direction pour arriver à la ferme.

Composé d'un piédestal aux bords ouvragés, d'une colonne à 8 pans, surmontée d'une statue équestre, malheureusement cassée, l'ensemble haut de 4,22 mètres, est entouré de barres de fer restaurées en 1988 et portées par quatre bornes de pierre. La même année le site fut débarrassé en partie de sa végétation.



L'inscription portée sur le socle nous renseigne sur l'origine de ce monument bâti sur un terrain privé (noter les caractères différents, la première ligne étant même en gothique) :

*"Cette colonne a été érigée*  
par GAUTHIER LEON de *Franclieu*  
et EMELIE THORIN en mémoire  
de GAUTHIER EUGENE leur fils  
à l'endroit où il a été tué par une  
voiture  
le 25 juillet 1885 à l'âge de 22 ans  
soldat au 6<sup>e</sup> Dragons, laissant à  
sa famille les plus grands chagrins  
*et regretté de ses amis*  
*et de ceux qui l'ont connu".*



Déjà il y a plus d'un siècle, on pouvait donc perdre la vie, dans un accident dû à la circulation ou à une manoeuvre effectuée par un véhicule.

Qui pourrait nous donner d'autres renseignements sur ce fait tragique, ou sur le monument ?

## REPONSES AUX JEUX DU N° 9 :

### Où est-ce ?

La photographie présentée a été prise aux Forges puisqu'il s'agissait de l'escalier se trouvant à côté de l'ancien café.

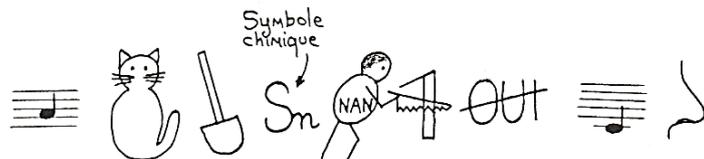
### Quel désordre !

Les morceaux replacés dans le bon ordre permettaient de lire ceci : "LE NEUVIEME CENTENAIRE DE LA NAISSANCE DE SAINT BERNARD FUT CELEBRE CETTE ANNEE" (1990).

### Joyeux Noël !

Les lettres qui restaient dans la grille formaient "BONNE ANNEE".

## JEUX :



## REBUS :

## MOTS-CROISES : vive les vacances !

### Horizontalement :

- 1- Sur la rivière ou sur un bateau. Nécessaire au véliplanchiste.
- 2- On le chasse souvent en vacances. Lieu de repos. Un bel oiseau.
- 3- Comme les blés. Etapes pour le navigateur. Symbole indispensable en vacances.
- 4- L'opposé du zénith. Vert sur bleu. Ça sent la mer.
- 5- D'or sur la plage. Bataille de champignon.
- 6- Le blanc nous domine. Une botte sans tête. Accessoire enfantin.
- 7- Celle de votre coeur partage vos vacances. Des vacances pour Pierre Perret. Un mois bouleversé.
- 8- Sur la boussole. Gouffre.

### Verticalement :

- 1- Demi pèlerinage breton. Peut être noire ou blanche mais souvent bleue.
- 2- Son ombre est appréciée.
- 3- Cri d'admiration. Nuage.
- 4- Adeptes d'une vie aérée.
- 5- Il faisait bronzer Cléopâtre.
- 6- Un examen qui permet une traversée
- 7- Lui aussi est souvent chassé en vacances.
- 8- Un roi le prit pour emblème.
- 9- Terrasse en montagne. Trois voyelles.
- 10- Point cardinal.
- 11- Le repos du vacancier.
- 12- Possessif. Grand mer.
- 13- Embarcation rudimentaire.
- 14- Sport pratiqué en vacances. Renversé et doublé c'est un petit bateau.

## OU EST-CE ?

